

Brussel, 15 oktober 2025
(OR. en)

13971/25

FIN 1209

BEGELEIDENDE NOTA

van:	de heer Piotr SERAFIN, lid van de Europese Commissie
ingekomen:	15 oktober 2025
aan:	de heer Nicolai WAMMEN, voorzitter van de Raad van de Europese Unie

Betreft:	Voorstel voor kredietoverschrijving nr. DEC 18/2025 binnen Afdeling III - Commissie - van de algemene begroting voor 2025 krachtens artikel 31, lid 1, van het Financieel Reglement
----------	---

De delegaties vinden hierbij document BUDGET DEC (2025) 18.

Bijlage: BUDGET DEC (2025) 18



EUROPESE COMMISSIE

BRUSSEL, 15/10/2025

ALGEMENE BEGROTING - 2025
AFDELING III - COMMISSIE TITEL: 20

KREDIETOVERSCHRIJVING NR. **DEC 18/2025**

VAN

HOOFDSTUK - 2003 Administratieve huishoudelijke uitgaven

POST - 20 03 13 01 Uitgaven voor vertalingen	NGK	-2 800 000,00
POST - 20 03 09 01 Juridisch advies, processen en inbreuken – Proceskosten	NGK	-600 000,00

NAAR

HOOFDSTUK - 2010 Gedecentraliseerde agentschappen

ARTIKEL - 20 10 01 Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie	NGK	3 400 000,00
---	-----	--------------

I. TE VERLAGEN KREDIETEN

I.1

a) Begrotingsonderdeel

20 03 13 01 - Uitgaven voor vertalingen

b) Kwantitatieve gegevens op 3.10.2025

	NGK
1 Begrotingskredieten (aanvankelijke begroting + GB)	20 000 000,00
2 Overschrijvingen	0,00
3 Totale kredieten voor het begrotingsjaar (1+2)	20 000 000,00
4 Reeds bestede kredieten	17 200 000,00
5 Beschikbare kredieten (3-4)	2 800 000,00
6 Voorgestelde verlaging	2 800 000,00
7 Totale kredieten tot het einde van het begrotingsjaar (5-6)	0,00
8 Verlaging in procenten van de begrotingskredieten (6/1)	14,00 %
9 Verlaging, in procenten van de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar, van de overeenkomstig artikel 30, lid 1, punt b), van het Financieel Reglement gecumuleerde overschrijvingen	n.v.t.

c) Overgedragen ontvangsten die afkomstig zijn van terugvorderingen (overdracht van vorig jaar)

	NGK
1 Bij de aanvang van het jaar beschikbare kredieten	0,00
2 Op 3.10.2025 beschikbare kredieten	0,00
3 Uitvoeringspercentage [(1-2)/1]	n.v.t.

d) Motivering

De vraag naar vertaling blijft veranderlijk en wordt gestuurd door de juridische en politieke agenda van de Commissie. Aangezien de wetgevingsactiviteiten van de Commissie begin dit jaar beperkt waren, bestaat de mogelijkheid om 2,8 miljoen EUR van het uitbestedingsbudget van DGT vrij te maken.

I.2

a) Begrotingsonderdeel

20 03 09 01 - Juridisch advies, processen en inbreuken – Proceskosten

b) Kwantitatieve gegevens op 3.10.2025

	NGK
1 Begrotingskredieten (aanvankelijke begroting + GB)	4 000 000,00
2 Overschrijvingen	0,00
3 Totale kredieten voor het begrotingsjaar (1+2)	4 000 000,00
4 Reeds bestede kredieten	2 500 000,00
5 Beschikbare kredieten (3-4)	1 500 000,00
6 Voorgestelde verlaging	600 000,00
7 Totale kredieten tot het einde van het begrotingsjaar (5-6)	900 000,00
8 Verlaging in procenten van de begrotingskredieten (6/1)	15,00 %
9 Verlaging, in procenten van de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar, van de overeenkomstig artikel 30, lid 1, punt b), van het Financieel Reglement gecumuleerde overschrijvingen	n.v.t.

c) Overgedragen ontvangsten die afkomstig zijn van terugvorderingen (overdracht van vorig jaar)

	NGK
1 Bij de aanvang van het jaar beschikbare kredieten	79 752,40
2 Op 3.10.2025 beschikbare kredieten	79 752,40
3 Uitvoeringspercentage [(1-2)/1]	100,00 %

d) Motivering

Uit de analyse van het uitvoeringspercentage blijkt dat op dit begrotingsonderdeel 600 000 EUR beschikbaar is, aangezien sommige kosten in verband met processen naar verwachting pas volgend jaar zullen worden gemaakt.

II. TE VERHOGEN KREDIETEN

II.1

a) Begrotingsonderdeel

20 10 01 - Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie

b) Kwantitatieve gegevens op 3.10.2025

	NGK
1 Begrotingskredieten (aanvankelijke begroting + GB)	0,00
2 Overschrijvingen	0,00
3 Totale kredieten voor het begrotingsjaar (1+2)	0,00
4 Reeds bestede kredieten	0,00
5 Beschikbare kredieten (3-4)	0,00
6 Voorgestelde verhoging	3 400 000,00
7 Totale kredieten tot het einde van het begrotingsjaar (5+6)	3 400 000,00
8 Verhoging in procenten van de begrotingskredieten (6/1)	n.v.t.
9 Verhoging, in procenten van de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar, van de overeenkomstig artikel 30, lid 1, punt b), van het Financieel Reglement gecumuleerde overschrijvingen	n.v.t.

c) Overgedragen ontvangsten die afkomstig zijn van terugvorderingen (overdracht van vorig jaar)

	NGK
1 Bij de aanvang van het jaar beschikbare kredieten	0,00
2 Op 3.10.2025 beschikbare kredieten	0,00
3 Uitvoeringspercentage [(1-2)/1]	n.v.t.

d) Motivering

In 2024 had het Vertaalbureau een begrotingstekort van 4,9 miljoen EUR. In de tweede gewijzigde begroting van het Vertaalbureau voor 2025, die op 16 oktober ter goedkeuring aan de raad van bestuur zal worden voorgelegd, zal het tekort naar verwachting 11,5 miljoen EUR bedragen, inclusief de overdracht van het tekort van 2024. Dit zal gedeeltelijk worden gedekt door de reserve voor prijsstabiliteit van het Vertaalbureau (8,1 miljoen EUR), waardoor er een negatief saldo van 3,4 miljoen EUR overblijft. Dankzij de gevraagde overdracht van 3,4 miljoen EUR van de Commissie zal het Vertaalbureau de begroting voor 2025 in evenwicht kunnen brengen.